叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蓝天之下：诗歌与图画(under Blue Skies Verses & Pictures) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝天之下：诗歌与图画(Under Blue Skies Verses & Pictures)

['dʒu:ljəs] ['bi:n] & [ˌsi: 'oʊ] .
JULIUS BIEN & CO .
朱利叶斯 好 & 一氧化碳 .

JULIUS BIEN & CO.

[liθ] .
LITH .
锂 .

立陶宛语。

['ʌndər]
Under
在下面

在下面

[blu:]
Blue
蓝色的

蓝色的

[skaɪz] .
Skies .
天空 .

天空。

[və:siz] &
Verses &
诗句 &

诗句和

['pɪktʃərz]
Pictures
图片

图片

[baɪ]
By
经过

经过

[es] . [dʒeɪ] . ['brɪgəm]
S . J . Brigham
S . J . 布里格姆

SJ Brigham

['wɜ˞:ðɪŋtən] [ˌsi: 'oʊ] .
Worthington Co .
沃辛顿 合作 .

沃辛顿公司

- [bweɪ] .
747 BWAY .
- 百老汇 .

747 BWAY。

[en] . [waɪ] .
N . **Y** .
N . 是 .

纽约

['ʌndər] [bluː] [skaɪz] .
UNDER **BLUE** **SKIES** .
在下面 蓝色的 天空 .

蓝天之下。

(['frʌntɪspiːs])
(Frontispiece)
(卷首插图)

（卷首插图）

['ʌndər] [bluː] [skaɪz]
Under **blue** **skies**
在下面 蓝色的 天空

在蓝天之下

['dæfədɪlz] [dæns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrioʊl][flaɪz] ,
Daffodils **dance** **,** **and** **the** **Oriole** **flies** **,**
水仙花 舞蹈 , 和 这 金莺 苍蝇 ,

水仙花翩翩起舞，黄鹂鸟翩翩飞翔。

[braɪt] , ['goʊldən] ['bʌtərflaɪz] [floʊt][ɑːn][ðə; ði] [briːz]
Bright **,** **golden** **butterflies** **float** **on** **the** **breeze**
明亮的 , 金的 蝴蝶 漂浮 在 这 微风

金色的蝴蝶在微风中翩翩起舞。

['oʊvər][ðə; ði]['kloʊvər][wɪð; wɪθ] [braʊn] ['hʌni] - [biːz] ;
Over **the** **clover** **with** **brown** **honey** **-** **bees** **;**
超过 这 三叶草 和 棕色的 蜂蜜 - 蜜蜂 ;

棕色蜜蜂在三叶草上空飞舞;

['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] , ['slendər][ænd; ənd][tɔːl] ,
Daisies **and** **buttercups** **,** **slender** **and** **tall** **,**
雏菊 和 毛茛 , 苗条 和 高的 ,

雏菊和毛茛，纤细高挑，

[nɑːd][tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] [ðæt] ['kʌvər][ðə; ði] [wɔːl] ,
Nod **to** **the** **roses** **that** **cover** **the** **wall** **,**
点头 到 这 玫瑰 那 覆盖 这 墙 ,

向墙上盛开的玫瑰点点头，

['ʌndər] [bluː] [skaɪz] .
Under **blue** **skies** **.**
在下面 蓝色的 天空 .

在蓝天之下。

['ʌndər] [bluː] [skaɪz] ,
Under **blue** **skies** **,**
在下面 蓝色的 天空 ,

在蓝天之下，

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [swiːtər] [sər'praɪz] ,
Every **day** **brings** **us** **a** **sweeter** **surprise** **,**
每一个 天 带来 我们 一个 更甜 惊喜 ,

每天都会给我们带来更甜蜜的惊喜，

['bluːmɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
Blooming **of** **flowers** **and** **singing** **of** **birds** **,**
盛开 的 花朵 和 歌唱 的 鸟类 ,

花开鸟鸣，

[wɜːrdz] [wɪˈðaʊt] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [wɜːrdz] ;
Words **without** **song** **,** **and** **song** **without** **words** **;**
字 没有 歌曲 , 和 歌曲 没有 字 ;

没有歌词的文字，以及没有歌词的歌声；

[ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [braɪt] [ˈtʃɪldrən] , [ɔːl] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [geɪ] ,
A **world** **of** **bright** **children** **,** **all** **happy** **and** **gay** **,**
一个 世界 的 明亮的 孩子们 , 全部 快乐的 和 同性恋 ,

一个充满聪明伶俐的孩子的世界，他们都快乐无比。

[ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈʃædoʊ] , [æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd][æt; ət] [pleɪ] .
In **sunshine** **and** **shadow** **,** **at** **work** **and** **at** **play** **.**
在 阳光 和 阴影 , 在 工作 和 在 玩 .

无论在阳光下还是阴影里，无论在工作中还是玩耍中。

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ][es] . [dʒeɪ] . [ˈbrɪgəm] , [en] . [waɪ] .
Copyright **,** **1886** **,** **by** **S** **.** **J** **.** **Brigham** **,** **N** **.** **Y** **.**
版权 , - , 经过 S . J . 布里格姆 , N . 是 .

版权所有，1886，纽约州 SJ Brigham

[ˈkɑːntents] .
Contents **.**
内容 .

内容。

[ˈʌndər] [bluː] [skaɪz] .
UNDER **BLUE** **SKIES** **.**
在下面 蓝色的 天空 .

蓝天之下。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnebəz] .
LITTLE **NEIGHBORS** **.**
小的 邻居 .

小邻居们。

[ˈstʌdi] - [ˈaʊər] .
STUDY **-** **HOUR** **.**
学习 - 小时 .

自习时间。

[ðə; ði] [ˈletər] .
THE **LETTER** **.**
这 信 .

信。

[ˈdæfi] [diːˌaɪˈɛl][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [kwɪl] .
DAFFY **DIL** **AND** **JONNY** **QUIL** **.**
达菲 迪尔 和 乔尼 羽毛 .

达菲·迪尔和强尼·奎尔。

[ˈkæmpɪŋ] [sɔːŋ] .
CAMPING **SONG** **.**
野营 歌曲 .

露营之歌。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [draɪv] .
THE **FAMILY** **DRIVE** **.**
这 家庭 驾驶 .

家庭自驾游。

[ˈsaɪlənt] [ˈvɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** **.**
沉默的 声音 .

无声的声音。

[aɪ] . ['deɪziz] .
I . **DAISIES** .
我 . 雏菊 .

一、雏菊。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[iː] .
II .
二 .

二、

[bluː] - [aɪd] [græs] .
BLUE - **EYED** **GRASS** .
蓝色的 - 眼睛 草 .

蓝眼草。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT **VOICES** .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . ['kloʊzɪŋ] ['flaʊərz] .
III . **CLOSING** **FLOWERS** .
三、 . 结束 花朵 .

三、闭幕花。

['dændɪlaɪən] .
DANDELION .
蒲公英 .

蒲公英。

[swiːt] [græs] .
SWEET **GRASS** .
甜的 草 .

甜草。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [pætʃ] .
THE **MULLEIN** **PATCH** .
这 慕合怀特 修补 .

毛蕊花田。

" [tɔːst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
" **TOSSED** **UP** **IN** **A** **BLANKET** .
" 抛掷 向上 在 一个 毯子 .

“裹在毯子里。”

" [ðə; ði] [sænd] - [mæn] .
" **THE** **SAND** - **MAN** .
" 这 沙 - 男人 .

《睡魔》

[ðə; ði] ['lɪli] [pɑːnd] .
THE **LILY** **POND** .
这 百合 池塘 .

睡莲池。

[lʌntʃ] [taɪm] .
LUNCH **TIME** .
午餐 时间 .

午餐时间。

" [wɜːrl] [ðə; ði] [boʊt] .
" **WHIRL THE BOAT .**
" 旋转 这 船 .

“转动船。”

" ['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
" **KINDERGARTEN .**
" 幼儿园 .

“幼儿园。

[ðə; ði] [-] [nest] .
THE ORIOLE'S NEST .
这 黄鹂的 巢 .

金莺的巢穴。

[ðə; ði][dʒuːn] - [bʌg] .
THE JUNE - BUG .
这 六月 - 漏洞 .

六月甲虫。

['tʃɔːklət] [drɑːp] .
CHOCOLATE DROP .
巧克力 降低 .

巧克力豆。

['lɪt(ə)l] ['nebəz] .
LITTLE NEIGHBORS .
小的 邻居 .

小邻居们。

[bɜːrdz][ə; eɪ] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
Birds a - singing in the trees ,
鸟类 一个 - 歌唱 在 这 树木 ,

树上的鸟儿在歌唱，

['mærɪgoʊld][ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] ;
Marigolds a - blowing ;
万寿菊 一个 - 吹 ;

万寿菊盛开；

[biːz] [ə; eɪ] - ['hʌmɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] ,
Bees a - humming what they please ,
蜜蜂 一个 - 哼唱 什么 他们 请 ,

蜜蜂随心所欲地嗡嗡叫着，

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] ;
Coming and a - going ;
未来 和 一个 - 去 ;

来来往往；

['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] ,
Hiding in the hollyhocks ,
隐藏 在 这 蜀葵 ,

藏身于蜀葵丛中，

['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kloʊvər] ,
Swinging on the clover ,
摇摆 在 这 三叶草 ,

在三叶草上荡秋千，

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['lɪli] - [stɔːks] ,
Climbing up the Lily - stalks ,
攀登 向上 这 百合 - 茎 ,

攀爬百合花茎，

['hʌni] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .
Honey running over .
蜂蜜 跑步 超过 .

蜂蜜溢出来了。

[breθ] [ʌv; əv]['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Breath of roses in the air ,
气息 的 玫瑰 在 这 空气 ,

空气中弥漫着玫瑰的芬芳，

['roʊziz][ɑːr; ər][ɪn]['haɪdɪŋ] ;
Roses are in hiding ;
玫瑰 是 在 隐藏 ;

玫瑰藏起来了；

['briːzɪz] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] , —
Breezes will not tell us where , —
微风 将要 不是 告诉 我们 在哪里 , —

微风不会告诉我们它在哪里，——

['waɪndz][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'faɪdɪŋ] ;
Winds are not confiding ;
风 是 不是 倾诉 ;

风向不可靠；

[daʊn] [ðə; ði] [wɔːks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪnd] ,
Down the walks the children wind ,
向下 这 散步 这 孩子们 风 ,

孩子们沿着小路蜿蜒而下，

[θruː] [ðə; ði] [fens] [ə; eɪ] - ['piːpɪŋ] ;
Through the fence a - peeping ;
通过 这 栅栏 一个 - 偷窥 ;

透过栅栏向外窥视；

[laɪk] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðeɪ] [faɪnd]
Like the bees and birds they find
喜欢 这 蜜蜂 和 鸟类 他们 寻找

就像它们发现的蜜蜂和鸟类一样

['treʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːkɪŋ] .
Treasures for the seeking .
宝藏 为了 这 寻求 .

寻宝者有奖。

['lɪt(ə)l] ['nebəz] , [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz] ,
Little neighbors , like the birds ,
小的 邻居 , 喜欢 这 鸟类 ,

小邻居们，比如鸟儿们，

[sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [æt; ət] ['pleʒər] ;
Sing and talk at pleasure ;
唱歌 和 讲话 在 乐趣 ;

唱歌说话都随心所欲；

[laɪk] [ðə; ði] [biːz] , [wɪð; wɪθ] ['hʌnid] [wɜːrdz] ,
Like the bees , with honeyed words ,
喜欢 这 蜜蜂 , 和 蜜 字 ,

像蜜蜂一样，用甜言蜜语，

[tʃuːz] [ðer; ðər] [taɪm] [ænd; ənd] ['meʒər] ;
Choose their time and measure ;
选择 他们的 时间 和 措施 ;

选择他们的时间和方式；

[laɪk] [swiːt] ['piːz] [ðeɪ] [klɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪm] ,

Like	sweet	peas	they	cling	and	climb	,
喜欢	甜的	豌豆	他们	黏着	和	爬	,

它们像香豌豆一样攀爬生长。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['jɑːndər] ;

Here	and	there	and	yonder	;
这里	和	那里	和	远处	;

这里那里，还有远方；

[ɔːl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] - [taɪm]

All	the	pleasant	summer	-	time
全部	这	令人愉快的	夏天	-	时间

所有美好的夏日时光

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːndər] .

They	visit	and	they	wander	.
他们	访问	和	他们	漫步	.

他们来来往往，四处游荡。

['stʌdi] - ['aʊər] .

STUDY	-	HOUR	.
学习	-	小时	.

自习时间。

[oʊ] [hʌʃ] !

O	hush	!
哦	嘘	!

嘘!

[juː; jʊ] ['rɑːbɪn] , [juː; jʊ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ]

you	Robin	,	you	sing	and	swing
你	罗宾	,	你	唱歌	和	摇摆

罗宾，你唱歌摇摆

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪlək] [triː] ,

In	the	lilac	tree	,
在	这	紫丁香	树	,

在紫丁香树上，

[ænd; ənd] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] [siːm] [lɔːŋ] [wen] [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [sɔːŋ]

And	my	lessons	seem	long	when	I	hear	your	song
和	我的	课程	似乎	长的	什么时候	我	听到	你的	歌曲

听到你的歌，我的课似乎变得漫长起来。

[soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] .

So	happy	and	free	.
所以	快乐的	和	自由的	.

如此快乐自由。

[ɪf] ['oʊnli] [ðə; ði] ['aʊərz] [hæd; həd] [wɪŋz] , [aɪ] [noʊ]

If	only	the	hours	had	wings	,	I	know
如果	仅有的	这	小时	有	翅膀	,	我	知道

我知道，如果时间能飞就好了。

[ðeɪ] [wʊd] ['flʌtər] [ə'weɪ] ,

They	would	flutter	away	,
他们	会	扑	离开	,

它们会翩翩飞走，

[laɪk] [ðə; ði] [bɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [triː] , [ɔːr] [ðə; ði] ['velvɪt] [biː] ,

Like	the	bird	on	the	tree	,	or	the	velvet	bee	,
喜欢	这	鸟	在	这	树	,	或者	这	天鹅绒	蜜蜂	,

就像树上的鸟儿，或者天鹅绒蜜蜂，

[ɔ:r][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [geɪ] .

Or	the	butterfly	gay	.
或者	这	蝴蝶	同性恋	.

或者说，是同性恋蝴蝶。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][meɪd] [laɪk] [ˌem 'i:]

But	then	I	know	that	a	maid	like	me
但	然后	我	知道	那	一个	女佣	喜欢	我

但我知道像我这样的女佣

[hæz; həz][ə; eɪ][laɪf][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

Has	a	life	to	live	,
有	一个	生活	到	居住	,

还有人生要过，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]

And	my	heart	and	my	mind	has	something	to	find
和	我的	心	和	我的	头脑	有	某物	到	寻找

我的内心和我的思想都有一些东西需要寻找。

[bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [gɪv] .

Before	it	can	give	.
前	它	能	给	.

在它能够给予之前。

[oʊ][rest][ju:; jʊ] , ['rɑ:bɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

O	rest	you	,	Robin	,	a	little	while
哦	休息	你	,	罗宾	,	一个	小的	尽管

罗宾，你休息一会儿吧。

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɪŋ] !

Your	voice	and	your	wing	!
你的	嗓音	和	你的	翼	!

你的声音和你的翅膀!

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [dɪr] ['rɑ:bɪn]

And	then	by	-	and	-	by	dear	Robin
和	然后	经过	-	和	-	经过	亲爱的	罗宾

然后，亲爱的罗宾，不久之后.....

[ænd; ənd][aɪ]

and	I
和	我

我

[wɪl] [bəuθ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] .

Will	both	sing	and	swing	.
将要	两个都	唱歌	和	摇摆	.

既能唱歌又能摇摆。

[ðə; ði] ['letər] .

THE	LETTER	.
这	信	.

信。

" [oʊ] , [weɪt] , ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ,

"	O	,	wait	,	little	maiden	,
"	哦	,	等待	,	小的	少女	,

"哦，等等，小姑娘，

[wɪð; wɪθ][hænd] ['letər] - ['leɪdn] !

With	hand	letter	-	laden	!
和	手	信	-	满载	!

满载手写信件!

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [ˈmɪnɪt] ,
I'll **take** **it** **one** **minute** **,**
患病的 拿 它 一 分钟 ,

我花一分钟时间，

[ænd; ənd] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [huː]
And **please** **tell** **me** **who**
和 请 告诉 我 WHO

请告诉我他是谁

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ,
You **have** **written** **it** **to** **,**
你 有 书面 它 到 ,

你写信给.....

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "
And **all** **that** **is** **in** **it** **.** **"**
和 全部 那 是 在 它 . "

以及其中包含的一切。

" [ɑː] , [noʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
" **Ah** **,** **no** **!** **"** **said** **the** **maiden** **,**
" 啊 , 不 ! " 说 这 少女 ,

“啊，不！”少女说道。

" [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['leɪdn] ,
" **With** **love** **it** **is** **laden** **,**
" 和 爱 它 是 满载 ,

它承载着爱，

[noʊ]['streɪndʒər][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] :
No **stranger** **can** **take** **it** **:**
不 陌生人 能 拿 它 :

陌生人不能拿走它：

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,
I **will** **just** **tell** **you** **this** **,**
我 将要 只是 告诉 你 这 ,

我就告诉你这些，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] ,
It **is** **sealed** **with** **a** **kiss** **,**
它 是 密封 和 一个 吻 ,

以吻封缄。

[ænd; ənd] ['mæmə] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
And **Mamma** **will** **break** **it** **.**
和 妈妈 将要 休息 它 .

妈妈会把它弄坏的。

" ['dæfi] [diːˌaɪˈɛl]
" **DAFFY** **DIL**
" 达菲 迪尔

达菲·迪尔

[ænd; ənd]
AND
和

和

['dʒɑːni] [kwɪl] .
JONNY **QUIL** **.**
乔尼 羽毛 .

强尼·奎尔。

[sed] ['dʒɑːni] [kwɪl]
Said Jonny Quil
说 乔尼 羽毛

强尼·奎尔说道

[tuː; tə] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl] ,
to Daffy Dil ,
到 达菲 稀释 ,

致达菲·迪尔

[hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] :
His pretty country cousin :
他的 漂亮的 国家 表哥 :

他漂亮的乡下表妹:

" [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns]
" Now is our chance
" 现在 是 我们的 机会

现在是我们的机会。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dæns] ,
to have a dance ,
到 有 一个 舞蹈 ,

跳支舞,

[jʊr; jər] ['sɪstər] , [fʊl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
Your sisters , full a dozen ,
你的 姐妹 , 满的 一个 打 ,

你的姐妹们，足足有十二个,

[ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn]['goʊldən]
Are here in golden
是 这里 在 金的

这里是金色的

[kæp][ænd; ənd] [frɪl] ;
cap and frill ;
帽 和 褶边 ;

帽子和褶边;

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ,
What say you ,
什么 说 你 ,

你觉得呢?

['kʌz(ə)n] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl] ?
Cousin Daffy Dil ?
表哥 达菲 稀释 ?

达菲表弟迪尔?

" [sed] ['dæfi] [diːˌaɪ'ɛl]
" Said Daffy Dil
" 说 达菲 稀释

达菲·迪尔说道

[tuː; tə]['dʒɑːni] [kwɪl] ,
to Jonny Quil ,
到 乔尼 羽毛 ,

致 Jonny Quil

" [tuː; tə] [dæns] [wʊd] [gɪv]
" To dance would give
" 到 舞蹈 会 给

跳舞会给人带来

[ˌjuː ˈes] [ˈpleʒər] ;
us **pleasure** **;**
我们 乐趣 ;

令我们愉悦；

[bʌt; bət] , [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
But **,** **then** **,** **you** **know** **,**
但 , 然后 , 你 知道 ,

但是，你知道，

[ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst] [bloʊ] ,
the **wind** **must** **blow** **,**
这 风 必须 吹 ,

风总会吹。

[tuː; tə] [biːt] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm]
To **beat** **our** **time**
到 打 我们的 时间

为了战胜我们的时间

[ænd; ənd] [ˈmeʒər] .
and **measure** **.**
和 措施 .

并测量。

[jʌŋ] [ˈeɪprəl] [wɪnd]
Young **April** **Wind**
年轻的 四月 风

四月之风

[wɪl] [biː; bi] [hɪr] [suːn] ,
will **be** **here** **soon** **,**
将要 是 这里 很快 ,

很快就会到了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˈwɪs(ə)l]
And **he** **will** **whistle**
和 他 将要 哨

他会吹口哨

[ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [tuːn] .
us **a** **tune** **.**
我们 一个 调 .

给我们唱首歌。

" [ˈkæmpɪŋ] [sɔːŋ] .
" **CAMPING** **SONG** **.**
" 野营 歌曲 .

“露营之歌。”

[oʊ] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [kloʊz] ,
O **who** **would** **live** **in** **a** **cottage** **close** **,**
哦 WHO 会 居住 在 一个 小屋 关闭 ,

谁会住在附近的小屋里，

[ʃʌt] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [bɜːrd] ?
Shut **in** **like** **a** **captive** **bird** **?**
关闭 在 喜欢 一个 俘虏 鸟 ?

像被囚禁的鸟儿一样被关起来?

[aɪ] [wʊd] [ˈsuːnər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tent] [laɪk] [maɪn] ,
I **would** **sooner** **have** **a** **tent** **like** **mine** **,**
我 会 很快 有 一个 帐篷 喜欢 矿 ,

我宁愿拥有像我这样的帐篷。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['freɪgrənt][paɪn] ,

Within	**the**	**shade**	**of**	**a**	**fragrant**	**pine**	**,**
之内	这	阴影	的	一个	香	松树	,

在芬芳松树的树荫下，

[wer] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] , —

Where	**the**	**breaking**	**waves**	**are**	**heard**	**,**	**—**
在哪里	这	打破	波浪	是	听到	,	—

听到海浪拍岸声的地方，——

[ɑːr; ər] [hɜːrd] ,

Are	**heard**	**,**
是	听到	,

听到了，

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] .

The	**breaking**	**waves**	**are**	**heard**	**.**
这	打破	波浪	是	听到	.

可以听到海浪拍岸的声音。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['waɪndz][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [paɪn] [triː] ,

The	**song**	**of**	**winds**	**in**	**the**	**sweet**	**pine**	**tree**	**,**
这	歌曲	的	风	在	这	甜的	松树	树	,

松树中风的歌声，

[ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt] [kɪs] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	**waters**	**that**	**kiss**	**the**	**shore**	**,**
这	水	那	吻	这	支撑	,

轻吻海岸的海水，

[ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] [siː] - ['bɝːdz] ['meloʊ] [kraɪ] ,

The	**white**	**-**	**winged**	**sea**	**-**	**bird's**	**mellow**	**cry**	**,**
这	白色的	-	有翅膀的	海	-	鸟类	醇厚	哭	,

白翅海鸟柔和的鸣叫声

['miŋgld] [ɪn][wʌn] [swiːt] ['melədi] ,

Mingled	**in**	**one**	**sweet**	**melody**	**,**
混合	在	一	甜的	旋律	,

交织成一首甜美的旋律，

[stiːlz] ['sɔːftli] [ɪn][æt; ət][maɪ] [dɔːr] , —

Steals	**softly**	**in**	**at**	**my**	**door**	**,**	**—**
偷窃	轻轻	在	在	我的	门	,	—

轻轻地溜进我的门——

[maɪ] [dɔːr] ,

My	**door**	**,**
我的	门	,

我的门，

[stiːlz] [ɪn][æt; ət][maɪ]['oʊpən] [dɔːr] .

Steals	**in**	**at**	**my**	**open**	**door**	**.**
偷窃	在	在	我的	打开	门	.

他偷偷溜进了我敞开的家门。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [soʊ] ,

All	**day**	**I**	**sing**	**and**	**read**	**and**	**sew**	**,**
全部	天	我	唱歌	和	读	和	缝	,

我整天唱歌、读书、缝纫，

[bɪ'niːθ] [ðɪs] ['ʃɛltɝɪŋ] [paɪn] ,

Beneath	**this**	**sheltering**	**pine**	**,**
下面	这	庇护所	松树	,

在这棵遮荫的松树下，

[kɪst] [baɪ] [kuːl] ['briːzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ,

Kissed	**by**	**cool**	**breezes**	**from**	**the**	**sea**	**,**
亲吻	经过	凉爽的	微风	从	这	海	,

被来自海洋的凉爽微风轻拂，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] ['envi] [ˌem 'iː] ,

And	**people**	**passing**	**envy**	**me**	**,**
和	人们	通过	嫉妒	我	,

路过的人都羡慕我，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tent] [laɪk] [maɪn] , —

And	**wish**	**for**	**a**	**tent**	**like**	**mine**	**,**	**—**
和	希望	为了	一个	帐篷	喜欢	矿	,	—

并渴望拥有像我一样的帐篷——

[laɪk] [maɪn] ,

Like	**mine**	**,**
喜欢	矿	,

就像我的一样，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['koʊzi] [tent] [laɪk] [maɪn] .

For	**a**	**cosy**	**tent**	**like**	**mine**	**.**
为了	一个	舒适	帐篷	喜欢	矿	.

像我这样的舒适帐篷。

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [draɪv] .

THE	**FAMILY**	**DRIVE**	**.**
这	家庭	驾驶	.

家庭自驾游。

" [haɪ; heɪ] , [hoʊ] !

"	**Heigh**	**,**	**ho**	**!**
"	身高	,	何	!

“嘿，嗬！”

" [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wiː; wɪ] [goʊ] ,

"	**Like**	**the**	**wind**	**we**	**go**	**,**
"	喜欢	这	风	我们	去	,

我们像风一样飘荡，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli] [draɪv] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] ;

For	**a**	**family**	**drive**	**to**	**Jericho**	**;**
为了	一个	家庭	驾驶	到	耶利哥	;

一家人开车去杰里科；

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [dæns]

The	**horses**	**dance**
这	马匹	舞蹈

马儿跳舞

[ænd; ənd] [prɪŋk] [ænd; ənd] [præns] ,

And	**prink**	**and**	**prance**	**,**
和	普林克	和	轻快地	,

搔首弄姿，翩翩起舞，

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] , [oʊ] ?

But	**who**	**is**	**afraid**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**O**	**?**
但	WHO	是	害怕的	的	这	马匹	,	哦	?

但谁会害怕马呢，哦?

" [haɪ; heɪ] , [hoʊ] !

"	**Heigh**	**,**	**ho**	**!**
"	身高	,	何	!

“嘿，吼！”

" [oʊ] , [ðə; ði] ['deɪziz] [groʊ]
" O , the daisies grow
" 哦 , 这 雏菊 生长

哦，雏菊盛开

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [tuː; tə]['dʒerɪˌkoʊ] ;
Along the wayside to Jericho ;
沿着 这 路边 到 耶利哥 ;

前往耶利哥的路上;

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [rʌn]
But the horses run
但 这 马匹 跑步

但马儿奔跑

[ænd; ənd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [fʌn] ,
And spoil our fun ,
和 剧透 我们的 乐趣 ,

破坏我们的乐趣，

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt] [pɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['deɪzi] , [oʊ] .
And we cannot pick us a daisy , O .
和 我们 不能 挑选 我们 一个 雏菊 , 哦 .

我们不能给自己摘一朵雏菊，哦。

" [woʊ] ! [woʊ] ! !
" Whoa ! whoa ! !
" 哇 ! 哇 ! !

"哇！哇！！"

" [wəʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [goʊ] [sloʊ] ?
" Won't you please go slow ?
" 惯于 你 请 去 慢的 ?

请你慢点开好吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm]['dʒerɪˌkoʊ] ;
We are going home from Jericho ;
我们 是 去 家 从 耶利哥 ;

我们要从耶利哥回家了;

[ɔːl]['deɪndʒər][pæst] ,
All danger past ,
全部 危险 过去的 ,

所有危险都已过去，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hoʊm] [æt; ət] [læst] ,
We are home at last ,
我们 是 家 在 最后的 ,

我们终于到家了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɪp] [ɔːr] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] , [oʊ] .
Without a tip or a tumble , O .
没有 一个 提示 或者 一个 翻滚 , 哦 .

没有倾斜或翻滚，O。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['deɪziz] .
DAISIES .
雏菊 .

雏菊。

[həusts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]
Hosts of little daisies white
主持人 的 小的 雏菊 白色的

成片的白色小雏菊

[stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gra:siz] ,
Stand among the grasses ,
站立 之中 这 草 ,

站在草丛中，

['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɜ:rlɪʃ] [greɪs]
Greeting with a girlish grace
问候 和 一个 少女 优雅

以少女般的优雅问候

['evri] [bri:z] [ðæt] ['pa:siz] .
Every breeze that passes .
每一个 微风 那 通过 .

每一阵微风吹过。

[kweɪnt] [waɪt] [kæps][ænd; ənd]['goʊldən] [her] ,
Quaint white caps and golden hair ,
古雅 白色的 帽子 和 金的 头发 ,

古朴的白色帽子和金色的头发，

['tresɪz] [gri:n] [ænd; ənd] ['slendər] ;
Tresses green and slender ;
头发 绿色的 和 苗条 ;

翠绿纤细的秀发；

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [seɪ]
With my heart I heard them say
和 我的 心 我 听到 他们 说

我心底里听到他们说

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['tendər] —
Something very tender —
某物 非常 投标 —

非常温柔的东西——

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] ,
Saying something to the grass ,
说 某物 到 这 草 ,

对着草地说些什么，

['veri] [swi:t] [ænd; ənd] ['tendər] .
Very sweet and tender .
非常 甜的 和 投标 .

非常甜美柔嫩。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[i:] .
II .
二 .

二、

[bluː] - [aɪd] [græs] .
BLUE - EYED GRASS .
蓝色的 - 眼睛 草 .

蓝眼草。

[hʌʃ] — [oʊ] [hʌʃ] !
Hush — O hush !
嘘 — 哦 嘘 !

嘘——嘘!

[juː; jʊ]['wɑːntən]['waɪndz] ,
you wanton winds ,
你 放肆 风 ,

你们这些肆意妄为的风,

[hʌʃ] [juː; jʊ] , [waɪl] [aɪ]['lɪs(ə)n] !
Hush you , while I listen !
嘘 你 , 尽管 我 听 !

安静点，我在听!

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs]
In the blue eyes of the grass
在 这 蓝色的 眼睛 的 这 草

在青草的蓝色眼睛里

[ter; tɪ(ə)r] - [drɑːps] [siːm] [tuː; tə]['glɪs(ə)n] .
Tear - drops seem to glisten .
撕 - 滴 似乎 到 闪亮 .

泪珠仿佛闪闪发光。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] ['deɪzi] [liːnd] [ðæt] [weɪ] ,
A shy Daisy leaned that way ,
一个 害羞的 雏菊 倾斜 那 方式 ,

害羞的黛西朝那边倾了倾身子。

[wen] [ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] ;
When the winds were blowing ;
什么时候 这 风 是 吹 ;

当风吹起来的时候;

[wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ]
With my heart I heard him say
和 我的 心 我 听到 他 说

我心底里听到他说

['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] —
Something worth the knowing —
某物 值得 这 会心 —

值得了解的事情——

['fɑːndli] , [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪzi] [seɪ] ,
Fondly , to the Daisy say ,
深情地 , 到 这 雏菊 说 ,

深情地对雏菊说:

['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] .
Something worth the knowing .
某物 值得 这 会心 .

值得了解的事情。

['saɪlənt] ['vɔɪsɪz] .
SILENT VOICES .
沉默的 声音 .

无声的声音。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['kloʊzɪŋ] ['flaʊərz] .

CLOSING	FLOWERS	.
结束	花朵	.

闭幕鲜花。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [red] [ænd; ənd] [goʊld] ,

When	the	sun	,	in	red	and	gold	,
什么时候	这	太阳	,	在	红色的	和	金子	,

当太阳呈现红色和金色时，

[daʊn] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ;

Down	the	West	was	creeping	;
向下	这	西方	曾是	爬行	;

西部地区正在缓慢推进；

[wen] [ðə; ði] [bɜːrd] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɪŋ]

When	the	bird	beneath	its	wing
什么时候	这	鸟	下面	它是	翼

当鸟儿在它翅膀下时

[tʌkt] [ɪts] [hed] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ,

Tucked	its	head	for	sleeping	,
塞进去	它是	头	为了	睡眠	,

它把头埋进窝里睡觉。

['saɪləntli] [ðə; ði] ['sɪlkən] [dɔːz]

Silently	the	silken	doors
默默	这	丝	门

丝绸般的门静静地关着。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] ;

Of	the	flowers	were	closing	;
的	这	花朵	是	结束	;

花儿渐渐凋谢了；

['pɔpiːz] [iːtʃ] , [wɪð; wɪθ] ['druːpɪŋ] [hed] ,

Poppies	each	,	with	drooping	head	,
罂粟花	每个	,	和	下垂	头	,

每朵罂粟花，花头都耷拉着，

['sloʊli] [fel] [ə; eɪ] - ['doʊzɪŋ] .

Slowly	fell	a	-	dozing	.
缓慢地	跌倒	一个	-	打盹	.

慢慢地，我昏昏欲睡。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [hɑːrt] , [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] ,

With	my	heart	,	I	heard	them	say	,
和	我的	心	,	我	听到	他们	说	,

我仿佛听见他们用心说：

" [gʊd] - [naɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] :

"	Good	-	night	till	the	morrow	:
"	好的	-	夜晚	直到	这	明天	:

晚安，明天见！

[hɪəz] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld]

Here's	good	-	night	to	all	the	world
这里是	好的	-	夜晚	到	全部	这	世界

向全世界道晚安

[tɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['mɔːroʊ] .
Till the happy morrow .
直到 这 快乐的 明天 .

直到美好的明天。

" ['dændɪlaɪən] .
" DANDELION .
" 蒲公英 .

蒲公英。

['mɑːdɪst]['lɪt(ə)l]['dændɪlaɪən] ,
Modest little Dandelion ,
谦虚的 小的 蒲公英 ,

不起眼的小蒲公英，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
Standing in the grass ,
常设 在 这 草 ,

站在草地上，

['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər] [pleɪt] [ʌv; əv][goʊld]
Offering her plate of gold
提供 她 盘子 的 金子

递上她那盘金子

[tuː; tə]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .
To people as they pass .
到 人们 作为 他们 经过 .

致路过的人们。

[ɪf] [juː; jʊ] [slaɪt] [hɜːr; hər] , [suːn] [hɜːr; hər] ['tresɪz]
If you slight her , soon her tresses
如果 你 轻微 她 , 很快 她 头发

如果你轻视她，很快她的头发就会……

[wɪl] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [greɪ] ,
Will be growing gray ,
将要 是 生长 灰色的 ,

头发会渐渐变灰，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['æntɪk] , ['fræntɪk][wɪnd]
And some antic , frantic wind
和 一些 滑稽 , 疯狂的 风

还有一些古怪、疯狂的风

[wɪl] [bloʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] !
Will blow them all away !
将要 吹 他们 全部 离开 !

绝对让他们大吃一惊！

[swiːt] [græs] .
SWEET GRASS .
甜的 草 .

甜草。

[ðə; ði] [swiːt] [græs] [grəuz]
The sweet grass grows
这 甜的 草 生长

甜草生长

[wer] [ðə; ði] ['deɪzi] [bloʊz] ,
Where the Daisy blows ,
在哪里 这 雏菊 打击 ,

雏菊盛开的地方，

[bʌt; bət] [haʊ] [swiːt] [græs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['tendər] [greɪs] . .

But	how	sweet	grass	with	its	tender	grace	. .
但	如何	甜的	草	和	它是	投标	优雅	. .

但青草多么甜美，多么温柔优雅.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wɪnsəm] [feɪs] ,

And	the	Daisy	with	its	winsome	face	,
和	这	雏菊	和	它是	迷人的	脸	,

还有那朵面容楚楚动人的雏菊，

[keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [pleɪs] ,

Came	to	live	in	the	same	sweet	place	,
来	到	居住	在	这	相同的	甜的	地方	,

来到同一个美好的地方生活，

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] [swiːt] [græs] [grəuz]

The	sweet	grass	grows
这	甜的	草	生长

甜草生长

[wer] [ðə; ði] ['deɪzi] [bloʊz] ,

Where	the	Daisy	blows	,
在哪里	这	雏菊	打击	,

雏菊盛开的地方，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendər] [græs]

And	under	the	shade	of	the	tender	grass
和	在下面	这	阴影	的	这	投标	草

在嫩草的荫蔽下

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [sʌm; səm] ['krikits] [pæs] ;

The	children	saw	some	crickets	pass	;
这	孩子们	锯	一些	蟋蟀	经过	;

孩子们看到一些蟋蟀飞过；

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [blæk] , [ə'læs] !

But	why	they	were	all	in	black	,	alas	!
但	为什么	他们	是	全部	在	黑色的	,	唉	!

但为什么他们都穿着黑色衣服呢?

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] [swiːt] [græs] [grəuz]

The	sweet	grass	grows
这	甜的	草	生长

甜草生长

[wer] [ðə; ði] ['deɪzi] [bloʊz] ;

Where	the	Daisy	blows	;
在哪里	这	雏菊	打击	;

雏菊盛开的地方；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊld] [tɪl] [ðer; ðər] [hændz] [wɜːr; wər] [red] ;

The	children	pulled	till	their	hands	were	red	;
这	孩子们	拉	直到	他们的	双手	是	红色的	;

孩子们拼命拉扯，直到双手都拉红了；

[ðə; ði] ['græs,hɔpəz] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [fled] ;

The	grasshoppers	shook	with	fear	and	fled	;
这	蚱蜢	摇晃	和	害怕	和	逃亡	;

蚱蜢们吓得浑身发抖，四散逃窜;

[bʌt; bət] [wʌt] [swiːt] [græs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪzi] [sed] ,

But	what	Sweet	Grass	to	the	Daisy	said	,
但	什么	甜的	草	到	这	雏菊	说	,

但《甜草与雏菊》里唱的却是.....

['noʊbɑːdi] [noʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

没人知道。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [pætʃ] .

THE	MULLEIN	PATCH	.
这	慕合怀特	修补	.

毛蕊花田。

[oʊ] ['mʌlɪn] , ['wɪspər] [ɪn] [maɪ] [ɪr]

O	Mullein	,	whisper	in	my	ear
哦	慕合怀特	,	耳语	在	我的	耳朵

哦，毛蕊花，请在我耳边轻声低语

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [groʊ] ,

And	tell	me	how	you	grow	,
和	告诉	我	如何	你	生长	,

告诉我你是如何成长的，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː]

I	was	the	taller	of	the	two
我	曾是	这	更高	的	这	二

我比他们俩高。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʃɔːrt] [wiːk] [ə'goʊ] ,

But	one	short	week	ago	,
但	一	短的	星期	前	,

但就在一周前，

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [aɪ] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [stænd] ,

And	now	,	as	I	on	tiptoe	stand	,
和	现在	,	作为	我	在	脚尖	站立	,

现在，我踮起脚尖站着，

[kæn; kən] ['skersli] [riːtʃ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hænd] .

Can	scarcely	reach	you	with	my	hand	.
能	几乎	抵达	你	和	我的	手	.

我的手几乎够不到你。

[jʊə(r)] ['groʊɪŋ] ['veri] ['lʌvli] , [tuː] ,

You're	growing	very	lovely	,	too	,
你是	生长	非常	迷人的	,	也	,

你也越来越漂亮了。

[ɪn] [jʊr; jər] [peɪl] - [griːn] ['velvɪt] [gaʊn] ;

In	your	pale	-	green	velvet	gown	;
在	你的	苍白	-	绿色的	天鹅绒	袍	;

你身穿浅绿色天鹅绒长裙;

[ænd; ənd] ['goʊldən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dæfədɪl]

And	golden	as	a	daffodil
和	金的	作为	一个	水仙花

像水仙花一样金黄

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][jʊr; jər] [kraʊn] .

Are	the	flowers	in	your	crown	.
是	这	花朵	在	你的	王冠	.

你头上的花是吗?

[soʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] !

So	tall	and	stately	!
所以	高的	和	庄严	!

如此高大挺拔!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː]

Is	it	true
是	它	真的

这是真的吗?

[ðæt] [ɔːl][jʊr; jər] ['nebəz] ['envi] [juː; jʊ] ?

That	all	your	neighbors	envy	you	?
那	全部	你的	邻居	嫉妒	你	?

你的邻居都羡慕你吗?

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [flʌʃt] [æz; əz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [spoʊk] ,

The	Thistle	flushed	as	the	maiden	spoke	,
这	蓟	酡	作为	这	少女	辐	,

少女说话时，蓟花也泛起了红晕。

[ænd; ənd] [θrʌst] [aʊt] ['evri] [θɔːrn] ;

And	thrust	out	every	thorn	;
和	推力	出去	每一个	刺	;

拔除每一根刺;

[ðə; ði] ['wɜːrmwʊd] ['veri] ['bɪtər] [gruː] ;

The	Wormwood	very	bitter	grew	;
这	蒿	非常	苦的	生长	;

苦艾长得非常苦涩;

[ænd; ənd] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][skɔːrn] ;

And	tossed	her	head	in	scorn	;
和	抛掷	她	头	在	轻蔑	;

她不屑地甩了甩头;

[ðə; ði] ['tiːzl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrdɑːk] [traɪd]

The	Teazle	and	the	Burdock	tried
这	紫蓟	和	这	牛蒡	尝试

刺蝶花和牛蒡尝试过

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['meɪdnz] [dres] [ə'saɪd] .

To	pull	the	maiden's	dress	aside	.
到	拉	这	少女的	裙子	旁边	.

把少女的裙子拉到一边。

[ðə; ði] ['mʌlɪn] [kept] [ðə; ði]['siːkrət] [wel] ,

The	Mullein	kept	the	secret	well	,
这	慕合怀特	保留	这	秘密	出色地	,

毛蕊花很好地保守了这个秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n]['nevər] [nuː]

And	the	maiden	never	knew
和	这	少女	绝不	知道

而少女却浑然不知。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ðə; ði]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]

That	she	the	only	object	was
那	她	这	仅有的	目的	曾是

她是唯一的目标。

[ʌv; əv] ['envi] .
Of **envy** **.**
的 嫉妒 .

出于嫉妒。

[ænd; ənd] - [tɪz] [truː]
And **'** **tis** **true**
和 - 的 真的

这是真的

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] !
That **when** **she** **left** **and** **said** **Good** **-** **bye** **!**
那 什么时候 她 左边 和 说 好的 - 再见 !

她离开时说了声再见!

[fɔːr; fər] ['sædnəs] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
For **sadness** **they** **made** **no** **reply** **.**
为了 悲伤 他们 制成 不 回复 .

他们因悲伤而没有回答。

" [tɔːst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
" **TOSSED** **UP** **IN** **A** **BLANKET** **.**
" 抛掷 向上 在 一个 毯子 .

“裹在毯子里。”

" [tɔːs] [ə'weɪ] , [tɔːs] [ə'weɪ] ,
" **Toss** **away** **,** **toss** **away** **,**
" 折腾 离开 , 折腾 离开 ,

“扔掉，扔掉，

[loʊ] [ə'weɪ] , [haɪ] ,
Low **away** **,** **high** **,**
低的 离开 , 高的 ,

低远，高远，

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]
Up **in** **a** **blanket**
向上 在 一个 毯子

裹在毯子里

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [skaɪ] ;
To **visit** **the** **sky** **;**
到 访问 这 天空 ;

去天空探险;

['laɪtli] [ʃiːl] [swɪŋ]
Lightly **she'll** **swing**
轻轻 壳 摇摆

她会轻轻地摇摆。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvər] [muːn] ,
In **the** **silver** **moon** **,**
在 这 银 月亮 ,

在银色的月光下,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər]
And **bring** **to** **her** **sisters**
和 带来 到 她 姐妹

并带给她的姐妹们

[ə; eɪ] [stɑːr] ['prɪti] [suːn] .
A **star** **pretty** **soon** **.**
一个 星星 漂亮的 很快 .

很快就会成为一颗耀眼的明星。

[tɔːs] [əˈweɪ] , [tɔːs] [əˈweɪ] ,
Toss away , toss away ,
折腾 离开 , 折腾 离开 ,

扔掉，扔掉，

[haɪ] [əˈweɪ] , [loʊ] ,
High away , low ,
高的 离开 , 低的 ,

高远，低，

[rɑːk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp]
Rock her to sleep
岩石 她 到 睡觉

摇她入睡

[ɪn][ðə; ði]['sɪlvər][baʊ; boʊ] ;
In the silver bow ;
在 这 银 弓 ;

在银色的弓上;

[tɔːs] [ʌp][ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə]
Toss up a kiss to
折腾 向上 一个 吻 到

抛个飞吻

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
The man in the moon ,
这 男人 在 这 月亮 ,

月亮上的男人

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [əˈnʌðər]
And bring back another
和 带来 后退 其他

再带回来一个

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] ['veri] [suːn] .
To us very soon .
到 我们 非常 很快 .

很快就会送到我们这里。

[ðə; ði] [sænd] - [mæn] .
THE SAND - MAN .
这 沙 - 男人 .

睡魔。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði][sænd] - [mæn] , [oʊld] ,
Have you ever seen the sand - man , old ,
有 你 曾经 已见 这 沙 - 男人 , 老的 ,

你见过沙人吗？老沙人？

[huː] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ['evri] [wʌn] , [aɪm][toʊld] ,
Who comes to us every one , I'm told ,
WHO 来 到 我们 每一个 一 , 我是 讲述 ,

据说，每个人都会来找我们。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊntləs] [bægz][ʌv; əv]['sɪlvər][sænd] ,
With his countless bags of silver sand ,
和 他的 无数 包 的 银 沙 ,

他带着数不清的银沙袋，

[ænd; ənd][drɑːps][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [hænd] ;
And drops it down with an unseen hand ;
和 滴 它 向下 和 一个 看不见 手 ;

然后一只看不见的手把它放下来;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['aɪˌlɪdz] ['veri] ['hevi] [groʊ] ,

And	our	eyelids	very	heavy	grow	,
和	我们的	眼睑	非常	重的	生长	,

我们的眼皮变得越来越沉重，

[æz; əz][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] [wiː; wi][goʊ] ?

As	off	to	the	land	of	dreams	we	go	?
作为	离开	到	这	土地	的	梦境	我们	去	?

我们就要前往梦想之地了吗?

[hiː; hi][ɪz]['veri] [ʃaɪ] .

He	is	very	shy	.
他	是	非常	害羞的	.

他很害羞。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][traɪd]

I	have	often	tried
我	有	经常	尝试

我经常尝试

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['aɪˌlɪdz] ['oʊpən][waɪd]

To	keep	my	eyelids	open	wide
到	保持	我的	眼睑	打开	宽的

让我的眼皮保持睁大

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	watch	for	him	.
和	手表	为了	他	.

注意观察他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃiːts] [ˌem 'iː][soʊ] ,

But	he	cheats	me	so	,
但	他	作弊	我	所以	,

但他欺骗了我，

[ænd; ənd] [pʊts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] .

And	puts	me	to	sleep	before	I	know	.
和	放置	我	到	睡觉	前	我	知道	.

不知不觉中就让我睡着了。

[ɪz][hiː; hi][laɪk][ðə; ði][wɪnd] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ,

Is	he	like	the	wind	,	do	you	suppose	,
是	他	喜欢	这	风	,	做	你	认为	,

你觉得他像风吗?

[wɪtʃ] [ɪz]['nevər] [siːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ænd; ənd][goʊz] ?

Which	is	never	seen	when	it	comes	and	goes	?
哪个	是	绝不	已见	什么时候	它	来	和	去	?

它来来去去的时候，从来没人见过?

[oʊ] , [hoʊ] !

Oh	,	ho	!
哦	,	何	!

哦，嗬!

[ðə; ði][sænd] - ['mænz][fʌn][ɪz][pæst] ,

The	sand	-	man's	fun	is	past	,
这	沙	-	男人的	乐趣	是	过去的	,

睡魔的乐趣已然过去。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [hɪm'self][æt; ət][læst] ;

He	has	gone	to	sleep	himself	at	last	;
他	有	已消失	到	睡觉	他自己	在	最后的	;

他终于睡着了;

[wiːl] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [siː] ,
We'll **build** **a** **fort** **beside** **the** **sea** **,**
出色地 建造 一个 堡 旁 这 海 ,

我们将在海边建造一座堡垒，

[ænd; ənd][hiː; hi]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
And **he** **our** **prisoner** **shall** **be** **.**
和 他 我们的 囚犯 将 是 .

他将成为我们的囚犯。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɪnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [hænd] ,
He **is** **not** **the** **wind** **with** **an** **unseen** **hand** **,**
他 是 不是 这 风 和 一个 看不见 手 ,

他不是拥有隐形之手的风，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [meɪd] [ʌv; əv]['sɪlvər][sænd] .
But **a** **giant** **made** **of** **silver** **sand** **.**
但 一个 巨大的 制成 的 银 沙 .

但一个由银沙构成的巨人。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪli]
LILY
百合

百合

[pɑːnd] .
POND **.**
池塘 .

池塘。

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [fer] ,
The **wind** **is** **fair** **,**
这 风 是 公平的 ,

风向很好。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Shall **we** **take** **a** **row** **,**
将 我们 拿 一个 排 ,

我们来划船吧?

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊv]
Down **to** **the** **cove**
向下 到 这 海湾

下到海湾

[wer] [ðə; ði] ['liliz] [groʊ] ?
Where **the** **lilies** **grow** **?**
在哪里 这 百合花 生长 ?

百合花在哪里生长?

[ðer; ðər] [petlz] [waɪt]
Their **petals** **white**
他们的 花瓣 白色的

它们的花瓣是白色的

[tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ʌnˈfoʊld] ,
To **the** **sun** **unfold** **,**
到 这 太阳 展开 ,

向着太阳展开，

[ðer; ðər] ['tremblɪŋ] ['hɑːrts]
Their **trembling** **hearts**
他们的 发抖 心

他们颤抖的心

[ɑːr; ər] ['jeloʊ] [æz; əz][goʊld] .
Are **yellow** **as** **gold** **.**
是 黄色的 作为 金子 .

金黄如金。

[maɪ][boʊt][ɪz][æz; əz] [seɪf]
My **boat** **is** **as** **safe**
我的 船 是 作为 安全的

我的船也很安全

[æz; əz][ə; eɪ][boʊt][kæn; kən][biː; bi] ;
As **a** **boat** **can** **be** **;**
作为 一个 船 能 是 ;

就像一艘船一样;

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr]
You **need** **not** **fear**
你 需要 不是 害怕

你无需害怕

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
To **go** **with** **me** **.**
到 去 和 我 .

跟我一起去。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['liliz] ,
A **fleet** **of** **lilies** **,**
一个 舰队 的 百合花 ,

一群百合花,

[soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [fer] ,
So **fresh** **and** **fair** **,**
所以 新鲜的 和 公平的 ,

如此清新公正,

[laɪk] ['feri] [ʃɪps] ,
Like **fairy** **ships** **,**
喜欢 仙女 船舶 ,

就像仙女船一样,

[ɑːr; ər] ['æŋkər] [ðer; ðər] .
Are **anchored** **there** **.**
是 锚定 那里 .

锚定在那里。

[ðeɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][dɪp]
They **rock** **and** **dip**
他们 岩石 和 蘸

它们摇摆着、俯冲着。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [briːz] ,
With **every** **breeze** **,**
和 每一个 微风 ,

每一次微风,

[laɪk] ['riːəl] [ʃɪps]
Like **real** **ships**
喜欢 真实的 船舶

就像真正的船只一样。

[ɑːn]['riːəl] ['siːz] .
On real seas .
在 真实的 海域 .

在真正的海洋上。

[maɪ][boʊt][ɪz][æz; əz] [seɪf]
My boat is as safe
我的 船 是 作为 安全的

我的船也很安全

[æz; əz][ə; eɪ][boʊt][kæn; kən][biː; bi] ;
As a boat can be ;
作为 一个 船 能 是 ;

就像一艘船一样;

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr]
You need not fear
你 需要 不是 害怕

你无需害怕

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
To go with me .
到 去 和 我 .

跟我一起去。

[lʌntʃ] [taɪm] .
LUNCH TIME .
午餐 时间 .

午餐时间。

[ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ,
The Bees are coming ,
这 蜜蜂 是 未来 ,

蜜蜂来了,

[aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ]
I hear them humming
我 听到 他们 哼唱

我听到他们在哼歌

[ðer; ðər] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [sɔːŋ] .
Their pleasant Summer song .
他们的 令人愉快的 夏天 歌曲 .

他们悦耳动听的夏日歌曲。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ;
You are late to - day ;
你 是 晚的 到 - 天 ;

你今天迟到了;

[dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [weɪ] ?
Did you lose your way ?
做过 你 失去 你的 方式 ?

你迷路了吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋ] .
We have been waiting long .
我们 有 到过 等待 长的 .

我们已经等了很久了。

[maɪ] [kriːm] - [waɪt] ['kloʊvər]
My cream - white Clover
我的 奶油 - 白色的 三叶草

我的乳白色三叶草

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]
Is running over
是 跑步 超过

正在运行

[wɪð; wɪθ] ['hʌni] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] ;
With honey clear and sweet ;
和 蜂蜜 清除 和 甜的 ;

蜂蜜清澈香甜;

[ænd; ənd][maɪ]['braɪər] - [roʊz] ,
And my Brier - Rose ,
和 我的 布里尔 - 玫瑰 ,

还有我的荆棘玫瑰，

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [wel] [noʊz] ,
As a bee well knows ,
作为 一个 蜜蜂 出色地 知道 ,

正如蜜蜂所知，

[hoʊldz] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] .
Holds something nice to eat .
持有 某物 好的 到 吃 .

里面装着好吃的。

[kʌm] , [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌni] ,
Come , take your honey ,
来 , 拿 你的 蜂蜜 ,

来，拿走你的蜂蜜，

[ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][noʊ] ['mʌni] ,
It costs no money ,
它 成本 不 钱 ,

它不需要任何费用。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɪft][ɪz] [friː] ;
The little gift is free ;
这 小的 礼物 是 自由的 ;

这份小礼物是免费的;

[kʌm] ['evri] [nuːn]
Come every noon
来 每一个 中午

每天中午来

[θruː] ['meri] [dʒuːn] ,
Through merry June ,
通过 欢乐 六月 ,

六月快乐时光，

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
And take your lunch with me .
和 拿 你的 午餐 和 我 .

跟我一起带午饭吧。

" [wɜːrl] [ðə; ði] [boʊt] .
" WHIRL THE BOAT .
" 旋转 这 船 .

"转动船。"

" [wɜːrl] , [wɜːrl] ,
" Whirl , whirl ,
" 旋转 , 旋转 ,

"旋转，旋转，

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
Each little girl ,
每个 小的 女孩 ,

每个小女孩，

[laɪk] [ə; eɪ] [geɪ] ['bʌtərflaɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ;
Like a gay butterfly over the grass ;
喜欢 一个 同性恋 蝴蝶 超过 这 草 ;

像一只快乐的蝴蝶飞过草地；

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ,
Light as a feather ,
光 作为 一个 羽毛 ,

轻如鸿毛，

[wɜːrl] [ðeɪ] [tə'geðər] ,
Whirl they together ,
旋转 他们 一起 ,

将它们一起旋转，

[skeərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [pæs] .
Scaring the little brown birds as they pass .
吓人 这 小的 棕色的 鸟类 作为 他们 经过 .

吓唬飞过的小棕色鸟儿。

[spɪn] , [spɪn] ,
Spin , spin ,
旋转 , 旋转 ,

旋转，旋转，

[siː] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] ,
See them begin ,
看 他们 开始 ,

看着他们开始，

[laɪk] [tuː] [tɑːps]['glaɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ;
Like two tops gliding over the ground ;
喜欢 二 最高额 滑翔 超过 这 地面 ;

就像两个陀螺在地面上滑行；

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] ,
Light as a feather ,
光 作为 一个 羽毛 ,

轻如鸿毛，

[spɪn] [ðeɪ] [tə'geðər] ,
Spin they together ,
旋转 他们 一起 ,

它们一起旋转，

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
Whirling the boat around and around .
旋转 这 船 大约 和 大约 .

让船不停地旋转。

['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
KINDERGARTEN .
幼儿园 .

幼儿园。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [klæs] ,
This is my class ,
这 是 我的 班级 ,

这是我的班级，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃər] , [juː; jʊ] [siː] ;
I **am** **teacher** **,** **you** **see** **;**
我 是 老师 , 你 看 ;

你看，我是一名教师;

[ðeɪ] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ]
They **stand** **in** **a** **row**
他们 站立 在 一个 排

他们排成一排。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
And **listen** **to** **me** **;**
和 听 到 我 ;

听我说;

[ænd; ənd]['nevər][wʌns]
And **never** **once**
和 绝不 一次

而且从未有过

[hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðem; ðəm][traɪ]
Have **I** **seen** **them** **try**
有 我 已见 他们 尝试

我见过他们尝试过吗?

[tuː; tə] ['wɪspər] [ɔːr] [læf] —
To **whisper** **or** **laugh** **—**
到 耳语 或者 笑 —

低声细语或大笑——

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃaɪ] .
They **are** **very** **shy** **.**
他们 是 非常 害羞的 .

他们非常害羞。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɪr]
I **sometimes** **fear**
我 有时 害怕

我有时害怕

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər][duː]
They **will** **never** **do**
他们 将要 绝不 做

他们永远不会这样做

[ðə; ðiː][naɪs]['lɪt(ə)l] [geɪmz]
The **nice** **little** **games**
这 好的 小的 游戏

那些可爱的小游戏

[wen] [aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] :
When **I** **ask** **them** **to** **:**
什么时候 我 问 他们 到 :

当我要求他们:

[tuː; tə] [kiːp] [gʊd] [taɪm] ,
To **keep** **good** **time** **,**
到 保持 好的 时间 ,

为了把握好时间,

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] ,
To **march** **and** **to** **sing** **,**
到 行进 和 到 唱歌 ,

行进和歌唱,

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːrl] [ə'baʊt]

And	to	whirl	about
和	到	旋转	关于

旋转

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [rɪŋ] .

In	a	pretty	ring	.
在	一个	漂亮的	戒指	.

在一个漂亮的戒指里。

[bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ] [noʊ]

But	,	then	,	I	know
但	,	然后	,	我	知道

但是，我知道

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː]

They	will	always	do
他们	将要	总是	做

他们总是会这样做

[wət'evər] [ðeɪ] [kæn; kən]

Whatever	they	can
任何	他们	能

无论他们能做什么

[wen] [aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] .

When	I	ask	them	to	.
什么时候	我	问	他们	到	.

当我要求他们这样做时。

[ðə; ði] [-] [nest] .

THE	ORIOLE'S	NEST	.
这	黄鹂的	巢	.

金莺的巢穴。

[swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['hæmək] , [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] !

Swing	,	little	hammock	,	swing	high	and	swing	low	!
摇摆	,	小的	吊床	,	摇摆	高的	和	摇摆	低的	!

荡吧，小吊床，荡高荡低!

['bɜːrdi] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] [waɪl] [sɔːft] ['briːzɪz] [bloʊ] ;

Birdies	are	sleeping	while	soft	breezes	blow	;
小鸟球	是	睡眠	尽管	柔软的	微风	吹	;

微风轻拂，小鸟们正在酣睡;

['pɑːpə] - [bɜːrd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] ,

Papa	-	bird	fastened	it	well	on	the	bough	,
爸爸	-	鸟	系紧	它	出色地	在	这	买	,

鸟爸爸把它牢牢地系在树枝上。

[noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] - [bɜːrdz] [naʊ] .

No	harm	can	come	to	the	baby	-	birds	now	.
不	伤害	能	来	到	这	婴儿	-	鸟类	现在	.

现在雏鸟们不会受到伤害了。

['mʌðər] - [bɜːrd] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .

Mother	-	bird	comes	with	sweet	food	to	the	nest	.
母亲	-	鸟	来	和	甜的	食物	到	这	巢	.

母鸟带着甜食回到巢穴。

[ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['fɛðɚz] [ə'fleɪm] [ɑːn][hɜːr; hər] [brest] ;

All	the	bright	feathers	aflame	on	her	breast	;
全部	这	明亮的	羽毛	燃烧	在	她	胸部	;

她胸前所有闪亮的羽毛都像火焰般燃烧;

[swɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] , [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Swing , little birdies , be happy to - day ,
摇摆 , 小的 小鸟球 , 是 快乐的 到 - 天 ,

摇摆吧，小鸟们，今天要快乐哦！

[su:n] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][flai] [ə'weɪ] .
Soon , I suppose , you will all fly away .
很快 , 我 认为 , 你 将要 全部 飞 离开 .

我想，不久之后，你们都会飞走。

[rɑ:k] , ['lɪt(ə)l] ['hæmək] , [ðə; ði] ['bɜ:rdi] [tu:; tə] [sli:p] ,
Rock , little hammock , the birdies to sleep ,
岩石 , 小的 吊床 , 这 小鸟球 到 睡觉 ,

岩石，小吊床，小鸟们安睡，

[ðen] [aɪl] [gɪv] ['dɑ:li] [ə; eɪ][slaɪ]['lɪt(ə)l] [pi:p] ;
Then I'll give Dolly a sly little peep ;
然后 患病的 给 多莉 一个 狡猾 小的 窥视 ;

然后我会偷偷地偷看多莉一眼；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
She will not touch them , the dear little things ,
她 将要 不是 触碰 他们 , 这 亲爱的 小的 事物 ,

她不会碰它们，这些可爱的小东西。

[wɪð; wɪθ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [wɪŋz] .
With down on their heads and down on their wings .
和 向下 在 他们的 头部 和 向下 在 他们的 翅膀 .

它们的头上和翅膀上都长着绒毛。

['veri] [su:n] , ['dɑ:li] , [ðer; ðər] ['fɛðɚz] [wɪl] [groʊ] ,
Very soon , Dolly , their feathers will grow ,
非常 很快 , 多莉 , 他们的 羽毛 将要 生长 ,

多莉，很快它们的羽毛就会长出来了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kreɪd(ə)l][ðə; ði] ['bɜ:rdi] [wɪl] [goʊ] ;
And out of their cradle the birdies will go ;
和 出去 的 他们的 摇篮 这 小鸟球 将要 去 ;

小鸟们将离开它们的摇篮；

[haɪ] [ə'weɪ] , [loʊ] [ə'weɪ] , [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [saɪt] ,
High away , low away , out of our sight ,
高的 离开 , 低的 离开 , 出去 的 我们的 视线 ,

高远，低远，消失在我们的视线之外，

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] [flaɪt] !
Off to the wood in a family flight !
离开 到 这 木头 在 一个 家庭 航班 !

一家人乘飞机去森林里玩啦！

[ðə; ði][dʒu:n] - [bʌg] .
THE JUNE - BUG .
这 六月 - 漏洞 .

六月甲虫。

" [bʌz] , [bʌz] , ['blʌndərɪŋ] [bʌg] ,
" Buzz , buzz , blundering bug ,
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 笨拙 漏洞 ,

“嗡嗡，嗡嗡，笨拙的小虫子，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][dʒu:n] ?
Why do you come in June ?
为什么 做 你 来 在 六月 ?

你为什么选择六月份来?

[ðə; ði]['roʊziz][ɑːr; ər] [hɪr] ,
The roses are here ,
这 玫瑰 是 这里 ,

玫瑰花来了，

[ænd; ənd][aɪ] ['greɪtli] [fɪr]
And I greatly fear
和 我 非常 害怕

我非常害怕

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [tuːn] .
You will put them out of tune .
你 将要 放 他们 出去 的 调 .

你会把它们弄走调的。

" [bʌz] , [bʌz] , ['blʌndərɪŋ] [bʌg] ,
" Buzz , buzz , blundering bug ,
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 笨拙 漏洞 ,

"嗡嗡，嗡嗡，笨拙的小虫子，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,
Why do you come at night ,
为什么 做 你 来 在 夜晚 ,

你为什么晚上来?

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bɪg] [blæk] [wɪŋz] ?
With your big black wings ?
和 你的 大的 黑色的 翅膀 ?

你那对巨大的黑色翅膀?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['tɪmɪd] [θɪŋz] —
We are timid things —
我们 是 胆小 事物 —

我们生性胆怯——

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
You will put us both in a fright .
你 将要 放 我们 两个都 在 一个 惊吓 .

你会把我们俩都吓一跳。

" ['tʃɔːklət] [drɑːp] .
" CHOCOLATE DROP .
" 巧克力 降低 .

"巧克力糖。

[ðer; ðər] [lɪvd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [siː]
There lived beside a certain sea
那里 居住地 旁 一个 肯定 海

住在海边的

[ə; eɪ] ['hʌmpi] , ['dʌmpi] , [braʊn] [ˌbiː 'eɪ] - [biː] ,
A humpy , dumpy , brown ba - bee ,
一个 驼峰 , 矮胖 , 棕色的 ba - 蜜蜂 ,

一只驼背、矮胖、棕色的婴儿

[huːz] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Whose length and breadth were just the same ,
谁 长度 和 宽度 是 只是 这 相同的 ,

其长度和宽度完全相同，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ðɪs] [ˌbiː 'eɪ] - ['biːz] [neɪm]
And what is more , this ba - bee's name
和 什么 是 更多的 , 这 ba - 蜜蜂的 姓名

而且，这只小蜜蜂的名字

[wʌz; wəz] ['tʃɔ:klət] [drɑ:p] .

Was	Chocolate	Drop	.
曾是	巧克力	降低	.

是巧克力豆。

[ðɪs] ['hʌmpi] , ['dʌmpi] , [braʊn] [ˌbi: 'eɪ] - [bi:]

This	humpy	,	dumpy	,	brown	ba	-	bee
这	驼峰	,	矮胖	,	棕色的	ba	-	蜜蜂

这只驼背、矮胖、棕色的小蜜蜂

[hæd; həd][ə; eɪ] ['mæmə] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ,

Had	a	Mamma	as	brown	as	she	,
有	一个	妈妈	作为	棕色的	作为	她	,

她的妈妈和她一样是棕色的，

[hu:] [θɔ:t] [noʊ][ˌbi: 'eɪ] - [bi:] , [dɑ:rk][ɔ:r] [laɪt] ,

Who	thought	no	ba	-	bee	,	dark	or	light	,
WHO	想法	不	ba	-	蜜蜂	,	黑暗的	或者	光	,

谁认为没有婴儿，无论是黑的还是白的，

[wʌz; wəz]['evər][hæf][soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [braɪt]

Was	ever	half	so	sweet	and	bright
曾是	曾经	一半	所以	甜的	和	明亮的

曾经如此甜蜜明亮

[æz; əz] ['tʃɔ:klət] [drɑ:p] .

As	Chocolate	Drop	.
作为	巧克力	降低	.

如同巧克力豆。

[ðeɪ] [seɪ] ([æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m])

They	say	(	as	strange	as	it	may	seem	)
他们	说	(	作为	奇怪的	作为	它	可能	似乎	)

他们说（虽然听起来可能很奇怪）

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kʌntri] [kri:m] ,

That	she	was	made	of	country	cream	,
那	她	曾是	制成	的	国家	奶油	,

她就像是用乡村奶油做成的一样，

[ænd; ənd] [roʊld] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [ænd; ənd] [swi:t] ,

And	rolled	in	something	brown	and	sweet	,
和	滚动	在	某物	棕色的	和	甜的	,

然后裹上一层棕色甜甜的东西，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðɪs] [ˌbi: 'eɪ] - [bi:] [soʊ] [kəm'pli:t]

Which	made	this	ba	-	bee	so	complete
哪个	制成	这	ba	-	蜜蜂	所以	完全的

这使得这只小蜜蜂如此完美

[ə; eɪ] ['tʃɔ:klət] [drɑ:p] .

A	Chocolate	Drop	.
一个	巧克力	降低	.

一块巧克力。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - [tri:] [baʊ]

Out	on	the	end	of	an	apple	-	tree	bough
出去	在	这	结尾	的	一个	苹果	-	树	买

在苹果树枝的末端

[ə; eɪ]['bɜ:rdi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [dʒʌst] [naʊ] ,

A	birdie	was	singing	a	song	just	now	,
一个	小鸟球	曾是	歌唱	一个	歌曲	只是	现在	,

刚才有只小鸟在唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈendɪd]
And **when** **it** **was** **ended**
和 什么时候 它 曾是 结束

当它结束时

[ðə; ðiː][ˈbɜːrdiː] [prɪˈtendɪd]
The **birdie** **pretended**
这 小鸟球 假装

小鸟假装

[tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
To **say** **Good** **-** **bye** **,**
到 说 好的 - 再见 ,

道别,

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]
but **he** **did** **not**
但 他 做过 不是

但他没有

[noʊ] [haʊ] !
know **how** **!**
知道 如何 !

知识!

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈspelɪŋ] , [ˈgræmər] , [ænd; ənd][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] .
Silently **corrected** **simple** **spelling** **,** **grammar** **,** **and** **typographical** **errors** **.**
默默 已更正 简单的 拼写 , 语法 , 和 印刷 错误 .

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - [ˈstændərd] [ˈspɛlɪŋz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** **-** **standard** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神